

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 21.1.2009
COM(2009) 11 окончателен

2009/0005 (COD)

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или
напускащи пристанищата на държавите-членки на Общността и отменяща
Директива 2002/6/ЕО**

{SEC(2009) 46}

{SEC(2008) 47}

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- *Основания и цели на предложението*

Настоящото предложение за директива относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на държавите-членки на Общността, допринася за осъществяването на концепцията за европейско пространство за морски транспорт без бариери, описано в съобщението на Комисията COM(2009) 10, прието заедно с това предложение.

Целта на тази концепция е да се преустановят или опростят документалните и физическите проверки, извършвани върху корабите и стоките, които се придвижват между пристанища, разположени на територията на Европейския съюз.

Настоящото предложение има за цел да замени Директива 2002/6/ЕО¹ на Европейския парламент и на Съвета от 18 февруари 2002 г., като отговори на следните потребности:

1. Преразглеждане на Конвенцията FAL и съгласуваност с другите законодателни актове от общностното право

Конвенцията FAL (за улесняване на международния превоз по море) на Международната морска организация (ММО) улеснява и хармонизира на световно равнище административните формалности за корабите при влизане или излизане в/от пристанищата. Тя бе подписана на 9 април 1965 г. и влезе в сила на 5 март 1967 г. След влизането ѝ в сила повечето от държавите-членки на Европейския съюз подписаха и ратифицираха тази конвенция

На 18 февруари 2002 г. Европейският съюз прие директива 2002/6/ЕО, която изисква от държавите-членки да използват серия стандартизирани формуляри, определена от Конвенцията FAL. От 2002 г. нататък общностното законодателство бе обогатено с нови законодателни актове в областта на безопасността и сигурността. Става дума за формалностите, изисквани от основните директиви или измененията в директивите 95/21/ЕО на Съвета от 19 юни 1995 г. („държавен пристанищен контрол“), 2002/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2002 г. за създаване на система на Общността за контрол на движението на корабите и за информация, в Регламент (ЕО) № 725/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно подобряване на сигурността на корабите и на пристанищните съоръжения, които налагат формалности в съответните си области и в Регламент (ЕО) № 562/2006 (кодекс на шенгенските граници).

¹ Директива 2002/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 февруари 2002 г. относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на държавите-членки на Общността (ОВ L 67, 9.3.2002 г., стр. 31).

Конвенцията FAL от своя страна бе преразгледана по време на 32-рата сесия на Комитета за FAL на ММО през юли 2005 г., за да разшири броя на обхванатите формалности. Преразглеждането през юли 2005 г. на Конвенцията FAL добави още едно поле към общата декларация (формуляр № 1) относно третирането на отпадъци. Следователно в европейските пристанища отпадъците и остатъците на борда подлежат на деклариране съобразно изискванията на Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 ноември 2000 г. относно пристанищните приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари. Поради това връзката между двата законодателни акта следва да бъде уточнена.

Развитието на общностното законодателство и на Конвенцията FAL води до повишена административна сложност на морския транспорт, която е необходимо да се смекчи, като се внимава да не отслабва равнището на морската сигурност, на морската безопасност и на опазването на околната среда. Във всеки случай делегациите на държавите-членки на Европейския съюз, присъстващи на сесиите на Комитета за FAL би трябвало да се стремят да сближат формулярите на Конвенцията FAL с формулярите, изисквани от съществуващите общностни нормативни актове.

Преразглеждането от юли 2005 г. на Конвенцията FAL въведе изменения в общата декларация на ММО, декларацията за корабните провизии, декларацията за вещите и стоките на екипажа, списъка на екипажа и списъка на пътниците, както и съответните препоръчвани стандарти и практики. Европейската комисия счита, че в периода на изчакване на влизането в сила на настоящата директива успоредното използване на формулярите, възпроизведени от ММО въз основата на конвенцията на ММО, изменена през юли 2005 г., трябва да се разглежда от компетентните органи на пристанищата като съответстващо на текущите разпоредби от Директива 2002/6/ЕО.

2. Нов формуляр за данни в областта на сигурността преди влизането в пристанище на държава-членка

Регламент (ЕО) № 725/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно подобряване на сигурността на корабите и на пристанищните съоръжения разпорежда компетентният орган по морската сигурност на държавите-членки да изисква предоставянето на сведения, когато даден кораб обяви намерението си да влезе в дадено пристанище на тяхна територия. Европейската комисия представи на комитета за морска сигурност, създаден в съответствие с регламента („комитет MARSEC“) проект за формуляр, предназначен за хармонизиране на исканията за сведения. Комитетът одобри този модел на хармонизиран формуляр за данни по време на 5-тото си заседание на 20 май 2005 г., отбелязвайки че държавите-членки ще могат да изискват допълнителни данни (или по-малко данни) за всеки конкретен случай. Комисията, като оценява, че данните относно сигурността би трябвало да бъдат съобщавани в съответствие с хармонизиран фиш, приет на международно ниво от Комитета за FAL на ММО, се ангажира той да приеме този фиш, когато постоянно текат технически дискусии, тъй като заседанията на комитета са през твърде дълги периоди от време. В очакване на приемането на този хармонизиран на международно ниво формуляр, тя предлага временно модела,

одобрен от Комитета MARSEC в приложение III на настоящото предложение. Комисията, със съдействието на този комитет, би могла да въведе хармонизирания международен формуляр, след като комитетът за FAL го одобри, като единна основа за исканията за сведения в областта на сигурността от държавите-членки съобразно процедурата за изменение на приложенията, предвидена в член 9 от предложението за директива.

3. Недостатъчна компютризация и дублиране на органите в пристанищата

Дори и в наши дни факсовите услуги се ползват за обмен на информация в повече от половината пристанища, докато електронните системи за обмен на данни, използвани от всички оператори на пристанищната общност, съществуват само в ограничен брой големи пристанища или в тези на държавите-членки. Следствие от това са увеличаването на повтаряните операции и потенциалният източник на забавяне и грешки, които могат да бъдат елиминирани посредством по-широко използване на електронни средства за предаване на данни. С Решение № 70/2008/ЕО относно безкнижна среда в митниците и търговията, Европейският парламент и Съветът вече определиха насока и график за предаване на данните, необходими за митническите операции. Важно е системите, до които операторите имат достъп за формалностите за даване на сведения, различни от митническите, да се развиват бързо и съгласувано с митническите системи.

4. Различия в прилагането на Директива 2002/6/ЕО

Освен това едно изследване върху четиридесет пристанища, осъществено от Европейската агенция за морска безопасност показва, че ако Директива 2002/6/ЕО като цяло се прилага добре от държавите-членки, тя не винаги позволява да се постигне желаната цел за опростяване. Формулярите понякога се изискват от множество различни органи или пък данните, изисквани предишен път не винаги са били заличавани; Директивата 2002/6/ЕО следователно добавя допълнителни формалности към тези, които би трябвало да се заменят. Освен това някои пристанища продължават да използват формуляри на националния език, които понякога съдържат допълнителни раздели.

• ***Обща информация***

В съобщението си от 13 юли 2006 г. до Съвета, до Европейския парламент, до Икономическия и социален комитет и Комитета на регионите относно междинната оценка на Програмата за насърчаване на морския транспорт на къси разстояния, Комисията потвърди, в отговор на реакциите на държавите-членки и на отрасъла, че използването на формуляри FAL играе важна роля за насърчаването на морския транспорт на къси разстояния и обяви, че има намерение да я осъвремени с цел съобразяване с най-новите решения на ММО.

• ***Съществуващи разпоредби в областта на предложението***

Директива 2002/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на държавите-членки на Общността, има за цел опростяването и хармонизирането на формалностите и административните документи

посредством въвеждането на еднообразни документални процедури, основани върху формулярите на Конвенцията FAL на Международната морска организация.

- ***Съгласуваност с политиките на общността***

Настоящото предложение допринася за осъществяването на целите на Лисабонската програма, доколкото цели опростяването на административните процедури и използването на информационни и комуникационни технологии за повишаване на ефективността им.

2. ДОПИТВАНЕ ДО ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- ***Консултация със заинтересованите страни***

Бе извършено допитване до заинтересованите страни в интернет, чрез представяне на подготвителните документи на форуми и групи от национални експерти, както и посредством два специални семинара.

Тази консултация позволи да се съберат мненията на различни заинтересовани страни - публични и частни. Становищата показаха твърде голям консенсус по преследваните с опростяването цели. Многобройни точни забележки бяха взети под внимание в техническите разпоредби на двете законодателни предложения, произлизащи от тях.

Събиране и използване на експертни мнения

Комисията се допита до външни експерти, за да извърши оценка на себестойността и рентабилността на предложението.

Те оцениха стойността и предимствата на възможните варианти за постигане на целта за административно опростяване, като извършиха библиографско проучване и интервюта в представителни за цяла Европа пристанища.

Главните консултирани организации бяха членовете на европейските асоциации на пристанищата (ESPO), на корабособствениците (ECSA), както и представители на съответните публични служби (митници и по-специално пристанищни органи).

Консултацията не изтъкна наличие на рискове, свързани с предложението.

Резюме на отговорите в консултацията може да се намери на „Еурога“, интернет страницата на Комисията.

- ***Оценка на въздействието***

При оценката на въздействието бяха разгледани следните варианти:

Вариант А: не се вземат никакви мерки на общностно ниво;

Вариант Б: тъй като проверките върху стоките в обращение на вътрешния пазар са следствие от различни нормативни бази, всяка от тях може да бъде опростяване за всеки отделен случай;

Вариант В: приема се съвкупност от съгласувани мерки за премахване на административните бариери пред свободното движение на общностни стоки между европейските пристанища или равносилно на това.

Докладът за оценка на въздействието е документ, достъпен публично на „Еуропа“, интернет страницата на Комисията.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- ***Обобщение на предлаганите действия***

За постигане на тези цели настоящото предложение за директива цели да намали количеството данни, които се представят по няколко пъти на различните пристанищни органи. В тази връзка се счита, че предаването на данните, предвидени с директивите 95/21/ЕО, 2002/59/ЕО, 2000/59/ЕО, Регламент (ЕО) № 725/2004 и, по целесъобразност, международният кодекс за опасни товари по море, съдържат цялата информация за корабоплаването, необходима на властите при пристигането и/или излизането от пристанищата. Някои от тези данни вече са предадени по електронен път посредством общностната система за обмен на морска информация SafeSeaNet. Международните регулаторни организации като Международната морска организация или Световната митническа организация са разработили формати за електронното предаване на формулярите FAL. Тези формуляри предоставят на пристанищните органи достатъчно сведения за корабите, които пристигат от трети държави. Формулярите FAL не се изискват за корабите, които пристигат от пристанище в Европейския съюз. Всички данни, изисквани от настоящата директива трябва да бъдат предавани на единен компетентен орган, посочен от държавата-членка по електронен път в най-кратък срок и не по-късно от 15 февруари 2013 г. посредством системата SafeSeaNet, дата на влизане в сила на разпоредбите на решение № 70/2008/ЕО относно безплатна среда в митниците и търговията. Настоящото предложение включва таблица на съответствието между формулярите FAL и данните, изисквани от цитираните по-горе нормативни бази, както и нов фиш за морската сигурност.

Предложението за директива предвижда държавите-членки да получат срок от една година за транспонирането ѝ във вътрешното законодателство.

- ***Правно основание***

Член 80, параграф 2 от Договора за създаване на Европейската общност.

- ***Принцип на субсидиарност***

Премахването на бариерите пред свободното придвижване на стоки, превозвани по море, изисква да се направят промени в процедурите вследствие на прилагането на актовете на общностното законодателство, които процедури водят до два вида формалности – такива, които се отнасят до корабите и

средствата, необходими за функционирането на кораба, и такива, които се отнасят до превозваните стоки. Те са предмет на отделни законодателни предложения.

- ***Принцип на пропорционалност***

Видът предложено действие оставя известна свобода на държавите-членки, като налага цели за изпълнение, без да уточнява начините.

Избраният вариант е този, който предлага най-добро глобално взаимоотношение на себестойност и рентабилност.

- ***Избор на инструменти***

Прилаганата мярка представлява предложение за директива за замяна на Директива 2002/6/ЕО, която е в сила понастоящем.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Предложението не оказва въздействия върху бюджета.

5. ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

- ***Опростяване***

Националните власти няма да правят толкова много проверки. Използването на информационни комуникации ще позволи да се организират по-добре проверките, които не са обхванати от предложението, като се подобри ефективността им.

Предложенията ще доведат до чувствително намаляване на себестойността и на продължителността на спиранията и ще имат привлекателно въздействие върху морския транспорт, като допринесат също и за коригиране на баланса между различните видове транспорт.

- ***Подробно обяснение на предложението по членове***

Членовете и приложенията на предложението за директива преследват следните цели:

член 1: указва предмета на директивата, който обхваща стандартизирането на административните формалности, административното опростяване и електронното предаване на документи;

член 2: уточнява приложното поле на директивата по отношение на административните формалности, приложими към корабите, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на Европейския съюз;

член 3: дава определенията, съществени за целите на директивата;

член 4: определя срок от двадесет и четири часа за предаването на сведенията, изисквани от административните процедури, съобразен със сроковете, предписани от Директива 2002/59/ЕО и Регламент (ЕО) № 725/2004;

член 5: изисква предаването на сведенията, изисквани от директивите на Общността, ако има такива, съобразно разпоредбите, предвидени от същите директиви. В случай че нито една директива не е приложима, сведенията, предадени съобразно разпоредбите на Конвенцията FAL, трябва да бъдат приети;

член 6: налага назначаването от държавите-членки на единен компетентен орган на национално равнище за събирането на сведенията, изисквани при пристигането и/или напускането на пристанищата на Европейския съюз, който да бъде органът, назначен за въвеждането на SafeSeaNet;

член 7: да се прилагат повсеместно средствата за електронно предаване в най-кратък срок и не по-късно от 15 февруари 2013 г., дата от решение № 70/2008/ЕО относно безкнижна среда в митниците и търговията;

член 8: да се освободят корабите, придвижващи се между пристанища, разположени на митническата територия на Общността, от предаването на формуляри FAL, ако стоките се ползват от презумпция за „общностен статут“;

член 9 и член 10: включват разпоредбите, които са в сила, по отношение на процедурата по комитология;

член 11: определят подробните правила за транспониране на директивата от държавите-членки, които ще разполагат със срок от една година, считано от публикацията на директивата;

член 12: отменя Директива 2002/6/ЕО една година след публикацията на настоящата директива;

член 13: определя датата на влизане в сила на настоящата директива на двадесет дена след публикацията ѝ;

член 14: адресира директивата до държавите-членки;

приложение I: показва списъка на формулярите FAL, приети от Международната морска организация;

приложение II: повтаря най-важните определения от Конвенцията FAL и установява връзките между формулярите FAL и формулярите, издадени в прилагане на съществуващите нормативни бази на Общността;

приложение III: въвежда нов фиш за морската сигурност, докато се приеме съответният формуляр от Международната морска организация.

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на държавите-членки на Общността и отменяща Директива 2002/6/ЕО

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията²,

като взеха предвид становището Европейския икономически и социален комитет³,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите⁴,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора⁵,

като имат предвид че:

- (1) Директива 2002/6/ЕО⁶ налага държавите-членки да приемат известни стандартизирани формуляри (наричани отсега нататък „формуляри FAL“) с оглед улесняване на придвижването, както са определени от конвенцията на Международната морска организация (ММО) с цел улесняване на международния морски превоз (наричана отсега нататък „Конвенцията FAL“).
- (2) Предаването на сведенията, изисквани, при пристигането и/или напускането на пристанищата, от Директива 95/21/ЕО на Съвета от 19 юни 1995 г. относно прилагането, по отношение на кораби, които използват пристанища на Общността или плават във водите под юрисдикцията на държавите-членки, на международните стандарти за безопасност на корабоплаването, предотвратяване на замърсяване и за условията на живот и работа на борда на корабите⁷, Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 ноември 2000 г. относно пристанищните приемни съоръжения за отпадъци от

² ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

³ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

⁴ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

⁵ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

⁶ ОВ L 67, 9.3.2002 г., стр. 31.

⁷ ОВ L 157, 7.7.1995 г., стр. 1.

експлоатацията на корабите и на остатъци от товари⁸, Директива 2002/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2002 г. за създаване на система на Общността за контрол на движението на корабите и за информация, и в отмяна на Директива 93/75/СЕЕ на Съвета⁹, Регламент (ЕО) № 725/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно подобряване на сигурността на корабите и на пристанищните съоръжения¹⁰, Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници)¹¹ и, по целесъобразност, международния кодекс за опасни товари по море, приет през 1960 г. от ММО заедно с приетите му и влезли в сила изменения, обхващат сведенията, изисквани от формулярите FAL. Тези формуляри не трябва да бъдат изисквани, при положение че тези сведения са налице.

- (3) Електронните средства за предаване на данни трябва да се използват най-общо за всички формалности в най-кратък срок и не по-късно от 15 февруари 2013 г.
- (4) Системите SafeSeaNet, организирани на национално и общностно равнище, би трябвало да улесняват приемането, обмена и разпределението на данните между информационните системи на държавите-членки по отношение на морските дейности.
- (5) Сведенията, изисквани от формулярите FAL се обновяват редовно. Настоящата директива би трябвало да се позовава на версията на тези документи, която е в сила. Все пак употребата на формуляри, произтичащи от прилагането на общностното законодателство, следва да има предимство, когато съществуват такива формуляри, до момента, в който формулярите на Конвенцията FAL бъдат изменени по предложение на договарящите се страни - държави-членки на Европейския съюз, така че да включват съответните сведения.
- (6) Необходимо е да се освободят корабите, придвижващи се между пристанища, разположени на митническата територия на Общността, от предаването на формуляри FAL за стоки, ако тези кораби не пристигат от пристанище, разположено извън тази територия, или от свободна зона, подлежаща на условия за контрол от вид I по смисъла на митническото законодателство, не престояват там или не се завръщат там. Това освобождаване ще бъде възможно, когато превозваните от тези кораби стоки се възползват от презумпцията за „общностен статут“ в съответствие с Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. относно някои разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността¹².
- (7) Следва да се въведе нов формуляр, за да се хармонизират данните, изисквани от предварителната декларация за сигурност, предвидена от Регламент (ЕО) № 725/2004.

⁸ ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 81.

⁹ ОВ L 208, 5.8.2002 г., стр. 10.

¹⁰ ОВ L 129, 29.4.2004 г., стр. 6.

¹¹ ОВ L 105, 13.4.2006 г., стр. 1.

¹² ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

- (8) Следва да се утвърдят необходимите мерки за прилагане на настоящата директива в съответствие с Решение № 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на начините за упражняване на изпълнителните правомощия, поверени на Комисията¹³.
- (9) Следва да се упълномощи Комисията да измени приложенията към настоящата директива, ако такова изменение не води до разширяване на приложното поле на настоящата директива. Тъй като тези мерки са от общ характер и са предназначени да изменят несъществени елементи от настоящата директива и да допълнят настоящата директива чрез добавяне на нови несъществени елементи, те трябва да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение № 1999/468/ЕО.
- (10) Тъй като целта на предложените действия, а именно улесняване на морския транспорт, не може да се постигне в достатъчна степен от държавите-членки и поради това може, поради мащаба или ефектите от подобно действие, да се постигне по-добре на ниво Общност, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, прогласен в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, изложен в посочения член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигане на целите си.
- (11) Мерките, предвидени от настоящата директива допринасят за постигане на целите на Лисабонската програма.
- (12) От съображения за яснота Директива 2002/6/ЕО следва да бъде заменена с настоящата директива,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1 **Предмет**

Настоящата директива има за цел опростяването на административните процедури, прилагани към морския транспорт, при пристигане в и/или напускане на пристанищата на държавите-членки на Общността, посредством по-широко прилагане на електронното предаване на данни и рационализиране на формалностите за даване на сведения.

Член 2 **Приложно поле**

Настоящата директива се прилага за формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на държавите-членки на Общността.

¹³ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

Член 3

Определения

За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

- а) „формалности за даване на сведения“ означава сведенията, поискани от дадена държава-членка съобразно нейното законодателство, които трябва да се предоставят с административни и процедурни цели при пристигането или напускането на пристанището на тази държава-членка от кораба;
- б) „Конвенция FAL“ – конвенцията на ММО, която цели улесняване на международния морски превоз, приета на 9 април 1965 г., със съответните ѝ изменения;
- в) „формуляри FAL“ – стандартизираните формуляри, предвидени в Конвенцията FAL, описани в приложение I към настоящата директива;
- г) „кораб“, означава морски съд или съд от всякакъв тип, експлоатиран в морска среда;
- д) „SafeSeaNet“ е общностната система за обмен на морска информация, разработена от Комисията в сътрудничество с държавите-членки за гарантиране на прилагането на общностното законодателство.

Член 4

Уведомление преди влизане в пристанищата на държавите-членки

Капитанът или всяко друго надлежно упълномощено от оператора на кораба лице следва да съобщи преди влизането в пристанище, намиращо се в държава-членка, сведенията, изисквани от формалностите на компетентния орган, назначен от същата държава-членка:

- а) най-малко двадесет и четири часа предварително, или
- б) не по-късно от момента на напускане на предходното пристанище, ако продължителността на пътуването е по-малка от двадесет и четири часа, или
- в) ако пристанището, където ще има престой, не е известно или ако се е променило по време на пътуването, от момента, в който тази информация е налице.

Докато се приеме хармонизиран на международно равнище формуляр, сведенията, изисквани в член 6 от Регламент (ЕО) № 725/2004 се предават посредством формуляра от приложение III към настоящата директива.

Член 5

Приемане на формулярите FAL

Когато формулярите FAL предават сведенията, изисквани от общностни законодателни актове, държавите-членки считат предадените сведения за достатъчни за прилагане на този акт.

Когато формулярите FAL са предназначени да предават сведения, които не се изискват от общностни законодателни актове, държавите-членки считат, че формалностите за даване на сведения, посочени в член 2, са изпълнени в достатъчна степен, ако същите сведения са съобразени с разпоредбите на Конвенцията FAL, която е в сила.

Сведенията се считат за съответстващи, ако са следствие от прилагането на определенията от Конвенцията FAL, включени в приложение II и са съобщени като формуляри FAL, както са описани в приложение I съобразно подробните правила, определени в Конвенцията FAL. Формулярите FAL следва да бъдат представени съобразно езиковите правила, предписани от Международната морска организация.

Член 6

Компетентен орган

Държавите-членки се уверяват, че сведенията, получени по силата на настоящата директива, са налице в тяхната национална система SafeSeaNet и са предоставени на разположението на останалите държави-членки посредством системата SafeSeaNet под отговорността на компетентния орган, назначен от пристанищната държава-членка съобразно с Директива 2002/59/ЕО.

Член 7

Електронно предаване на документи

Най-късно след влизането в сила на настоящата директива държавите-членки пристъпват към проучвания и съответни действия, за да направят възможно използването на електронни способности за предаване на необходимите за административните формалности данни в най-кратки срокове и не по-късно от 15 февруари 2013 г.

Тези способности следва да бъдат оперативно съвместими, достъпни и съвместими със системата SafeSeaNet, установена съгласно Директива 2002/59/ЕО, както и с информационните системи, предвидени с Решение № 70/2008/ЕО¹⁴, като всяко сведение се кодира само веднъж. Държавите-членки се консултират с икономическите оператори и информират Комисията за постигнатия напредък според подробните правила, предвидени с това решение.

Член 8

Освобождавания

Корабите, които попадат в приложното поле на Директива 2002/59/ЕО и които се придвижват между пристанища, разположени върху митническата територия на Европейската общност, без да пристигат, да извършват междинен престой или да се завръщат в пристанище, разположено извън тази територия или свободна зона, подлежаща на правила за контрол от вид I по смисъла на митническото законодателство, са освободени от подаването на сведения от формулярите FAL, без да се намират в противоречие с приложимото законодателство на Общността.

¹⁴ ОВ L 23, 26.1.2008 г., стр. 21.

Член 9 Процедура на изменение

Комисията може да приеме мерки за изменение на приложенията на настоящата директива, ако такова изменение няма да доведе до разширяване на приложното поле на настоящата директива. Тези мерки, които целят да изменят несъществени елементи на настоящата директива, се приемат съгласно процедурата за регулиране с контрол, посочена в член 10, параграф 2.

Член 10 Процедура за комитет

1. За приемане на мерките по отношение на морската безопасност и по-специално на тези относно изменението на приложенията към настоящата директива, на Комисията помага Комитетът за морска безопасност и предотвратяване на замърсяването от кораби (COSS), учреден от член 3 от Регламент (ЕО) № 2099/2002 на Европейския парламент и на Съвета¹⁵.

За приемане на мерките по отношение на морската сигурност и по-специално тези относно изменението на приложение III, на Комисията помага Комитетът за морска сигурност (MARSEC), учреден с член 11 от Регламент (ЕО) № 725/2004.

2. В случай, че има позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 5а, параграфи 1—4 и член 7 от Решение № 1999/468/ЕО, в съответствие с разпоредбите на член 8 от него.

Член 11 Транспониране

1. Държавите-членки приемат и публикуват не по-късно от *[дванадесет месеца след датата на влизане в сила на настоящата директива]* законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно съобщават на Комисията текстовете на тези разпоредби, както и таблица на съответствието между тези разпоредби и настоящата директива.

Те прилагат тези разпоредби от *[дванайсет месеца след датата на влизане в сила на настоящата директива]*.

Когато държавите-членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Начините на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

¹⁵ ОВ L 324, 29.11.2002 г., стр. 1.

Член 12

Директива 2002/6/ЕО се отменя от [дванайсет месеца след датата на влизане в сила на настоящата директива]. Позоваванията на отменената директива се тълкуват като позовавания на настоящата директива.

Член 13

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден от публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 14

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент:
Председател

За Съвета:
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък с формулярите за даване на сведения и сведенията по член 2 относно корабите, пристигащи в или напускащи пристанища на държавите-членки на Общността

1. Формуляр FAL № 1, обща декларация

Общата декларация е основен документ, осигуряван при пристигане и заминаване с цел предаване на сведенията, изисквани от органите на държавата-членка, отнасящи се за кораба.

2. Формуляр FAL № 2, декларация за товара

Декларацията за товара е основен документ, където се изброяват данните относно товара, изисквани от публичните власти при пристигане и при заминаване. Сведенията за опасните товари обаче могат да бъдат поискани отделно.

3. Формуляр FAL № 3, декларация за корабните провизии

Декларацията за корабните провизии е основен документ при пристигане и заминаване, която дава информацията, изисквана от органите на държавата-членка по отношение на корабните провизии.

4. Формуляр FAL № 4 на ММО, декларация за вещите и стоките на екипажа

Декларацията за вещите и стоките на екипажа е основен документ, поискван при пристигане с цел предоставяне на сведенията, изисквани от органите на държавата-членка, отнасящи се до вещите и стоките на екипажа. Тя не се изисква при заминаване.

5. Формуляр FAL № 5, списък на екипажа

Списъкът на екипажа е основен документ, поискван от органите на държавата-членка с цел предоставяне на сведенията относно броя и състава на екипажа на кораба при неговото тръгване и пристигане.

Когато органите изискват сведения за екипажа на кораба при неговото тръгване, копие от списъка на екипажа, представено при пристигането, се приема при заминаването, ако то е подписано отново от капитана или от надлежно упълномощен от него офицер и ако с него се удостоверява, че отразява всяка промяна по отношение на личния състав или на състава на екипажа при тръгване на кораба, или че показва, че никаква промяна от този род не настъпила по време на престоя на кораба в пристанището..

6. Формуляр FAL № 6, списък на пътниците

За кораби, които имат сертификат за превозване на 12 или по-малко пътници, списъкът с пътниците е основен документ, който дава сведения на органите на дадена държава-членка относно пътниците при пристигане и заминаване на кораба.

7. **Формуляр FAL № 7, списък на опасните стоки**

Списъкът на опасните стоки е основен документ, който предоставя на органите на държава-членка сведения относно опасните стоки. При мултимодалния транспорт този документ може да бъде заместен от формуляра-образец за мултимодалния транспорт на опасни стоки на Кодекс IMDG, показан в допълнението към Конвенцията FAL на ММО.

8. **Формуляр за данни в областта на сигурността преди влизането в пристанище на държава-членка**

Формуляр за данни в областта на сигурността преди влизането в пристанище на държава-членка е основен документ, който предоставя на органите за сигурност на дадена държава-членка сведенията, необходими с оглед на сигурността, и отговаря на изискванията, определени с правило SOLAS XI-2/9 и Регламент (ЕО) № 725/2004.

9. **Морска здравна декларация**

Морската декларация за здраве е основен документ, изискван от органите на държавата-членка, където се вписват данните за санитарната ситуация на борда на кораба по време на пътуването и при пристигането му в пристанището.

Следната таблица на съответствието излага съответствието между формулярите на Конвенцията FAL и, ако има такива, формалностите, изисквани от европейските директиви, за които се счита, че обхващат същия предмет.

Таблица на съответствията

Формуляри на Конвенцията FAL на ММО	Общностно или международно конкретно законодателство, което осигурява еквивалентни данни
Обща декларация ММО (Формуляр FAL № 1)	Уведомление преди влизане в пристанищата на държавите-членки (член 4 от Директива 2002/59/ЕО)
Списък на екипажа ММО (формуляр FAL № 5) и списък на пътниците ММО (формуляр FAL № 6)	Гранични проверки на лица (член 7 от Регламент (ЕО) № 562/2006)
Списък на опасни стоки ММО (Формуляр FAL № 7) Формуляр-образец за мултимодалния транспорт на опасни стоки на Кодекс IMDG	Уведомление за опасните или замърсяващи товари, превозвани на борда (член 13 от Директива 2002/59/ЕО) Декларация за опасни стоки съобразно глава 5.4 от Кодекс IMDG
Декларация за сигурност, записана в приложение III, докато се приеме фиш за сигурност от Комитета FAL	Предоставяне на сведения в областта на сигурността преди влизането в пристанище на държава-членка (член 6 от

	Регламент (ЕО) № 725/2004)
Съответно приложение към общата декларация ММО	Морска здравна декларация
Съответно поле за общата декларация ММО	Уведомление за отпадъци (член 6 от Директива 2000/59/ЕО)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Определения за целите на даване на сведения, посочени в настоящата директива

1. „товар“: всички вещи, стоки, предмети и всякакви артикули, превозвани на борда на даден кораб, които не са поща, корабни провизии, резервни части, такелаж и товароподемно оборудване, вещи и стоки, притежание на членовете на екипажа и багажа, придружаващ пътниците;
2. „корабни провизии“: стоки, които се използват на кораба, включително хранителни стоки, товари, превозвани за продажба на пътниците и членовете на екипажа, гориво и смазочни материали, без оборудването и резервните части за кораба;
3. „корабно оборудване“: предмети, различни от резервните части за кораба, които се намират на борда на даден кораб и предназначени да бъдат използвани и които са подвижни, но не са с потребителски характер, особено принадлежности като спасителни лодки, животоспасяващи съоръжения, мебели, корабна екипировка и други вещи;
4. „резервни части за кораба“: артикули, които служат за поправка или смяна, предназначени за кораба, на който те се пренасят;
5. „вещи и стоки на екипажа“: облекло, уреди за ежедневна употреба и други предмети, които могат да включват валута, принадлежаща на екипажа и превозвана на кораба;
6. „член на екипажа“: всяко лице, което в действителност е наето да изпълнява задължения на борда по време на пътуването като работник или персонал по поддръжката на кораба и е включено в списъка на екипажа;
7. „пътник“: всяко лице на борда на даден кораб, различно от членовете на екипажа и децата на възраст под една година.